

8. Warning

* This remote control is only permissible devices and systems in which a malfunction in the transmitter or receiver will not involve any danger to persons or things. The remote control of devices and systems with increased danger of accident (e. g. crane installations) is prohibited! * If operated from a motor vehicle, transmitter should not be exposed to direct sunlight. * The transmitter must always be stored in a stable position. If the device falls this can lead to damage or decreased range. * Do not store or operate the device in locations with wet, damp, high humidity, dust, sun or similar conditions.

9. Technical data

Frequency: AHS27/DX27 = 27,015MHz
AHS40/DX40 = 40,685MHz
Modulation: Amplitude modulation
Coding: 4096 possible codes
1024 freely selectable
Range: 100 m in a free field
Operating Voltage: 9V monoblocbattery Typ 6F22
Powerconsumption: typ.35 mA in the transmission mode
Temperature range: -20..... +60°C
Humidity: 30..... 80%
Dimensions: 105 x 60 x 23 mm
Weight: c. 135 g

Vous venez d'acheter un émetteur performant. Pour en assurer le fonctionnement optimal et la sécurité d'emploi, veuillez lire les informations suivantes. Pour que votre émetteur et votre récepteur se comprennent, ils doivent avoir, tous les deux, la même fréquence et le même code. Le récepteur contrôle quatre fois l'exactitude du codage des signaux émis par l'émetteur, avant de poursuivre la transmission de l'ordre. A cet effet, la touche de l'émetteur doit être actionnée 1 à 2 secondes.

1. Contrôler la fréquence

La fréquence est indiquée en MHz à la partie arrière de l'émetteur et sur le récepteur.

2. Régler le codage

Émetteur et récepteur sont livrés avec un code de contrôle installé à l'usine. Pour un maximum de sécurité contre toute ouverture non autorisée, le réglage doit être modifié pour obtenir un code personnel, dissymétrique. Émetteur et récepteur doivent avoir le même réglage! Observer les sens MARCHE et ARRET des commutateurs de codage. Tous les leviers de commutateurs doivent être exactement en position finale. Pour vous aider au codage, servez-vous d'un stylo à bille ou d'un tournevis. Inscrivez le code dans le tableau suivant,

pour les cas d'urgence (p. ex. émetteur manuel vol) et conservez ces instructions dans un endroit sûr. Numéro de commutateur

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ARRET										
MARCHE										

3. Fonctionnement

Appuyer 1 à 2 secondes sur la touche de l'émetteur. Ce faisant, la diode s'allume. Si la fréquence et le codage de l'émetteur et du récepteur sont identiques, le récepteur reconnaît l'ordre et exécute celui-ci.

4. Rayon d'action

Le rayon d'action maximum est obtenu, lorsque * l'antenne du récepteur est positionnée de façon optimale, * l'émission se fait exactement en direction du récepteur, sans obstacles, l'émetteur étant placé en position la plus élevée possible, * la touche de l'émetteur est actionnée pendant au moins 1 à 2 secondes. Les distances types sont * 100 m à l'extérieur
Le rayon d'action obtenu sur les lieux dépend des positions respectives de l'émetteur et du récepteur, et de la direction de l'antenne du récepteur. Ce rayon d'action peut se modifier en présence de pluie, brouillard, neige et autres perturbations locales.

5. Sécurité

La sécurité la plus grande contre les ouvertures non autorisées est fournie par un codage irrégulier et dissymétrique.

6. Que faire en cas de pannes?

- L'appareil ne fonctionne pas mais la diode
Vérifier le codage * l'émetteur et récepteur doivent avoir le même réglage. * Veiller à la bonne direction MARCHE * tous les leviers de commutateurs sont-ils exactement en position finale? Vérifier la fréquence. La plaque signalétique de l'émetteur et du récepteur doit indiquer la même valeur en MHz.
- La diode n'a pas
Remplacer la pile. Penser au recyclage des piles usées. Pile placée dans le mauvais sens?
- Rayon d'action trop faible
Vérifier et au besoin modifier le positionnement de l'antenne sur le récepteur. Modifier la position ou la direction de l'émetteur Contrôler la pile de l'émetteur.
- Ouverture non autorisée
Installer un nouveau code.

7. Nettoyage

Si le boîtier de l'émetteur est encrassé, on peut le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide et de quelques gouttes d'un produit pour vaisselle. Veiller à ce que l'eau ou le produit ne pénètrent pas dans l'appareil!

8. Avertissement

* Cette télécommande n'est autorisée que pour les appareils ou installations sur lesquels une panne de fonctionnement au niveau de l'émetteur ou du récepteur n'entraîne pas de danger pour les personnes ou les biens. La télécommande d'appareils et d'installations comportant un risque accru d'accidents (p. ex. engins de levage) est interdite! * En cas d'utilisation dans un véhicule, ranger l'appareil à l'abri des rayons du soleil. * Placer l'appareil de façon à ce qu'il ne tombe pas. En cas de chute il peut y avoir détérioration de l'appareil, ou baisse de son rayon d'action. * Ne pas ranger ou utiliser l'appareil en des endroits humides, exposés aux vapeurs, dans des conditions atmosphériques d'humidité élevée, à la poussière, aux rayons du soleil ou dans d'autres conditions analogues.

9. Spécifications techniques

Fréquence: AHS27/DX27 = 27,015MHz
AHS40/DX40 = 40,685MHz
Modulation: Modulation d'amplitude
Codage: 4096 de codes possibles dont 1024 librement introductibles
Portée: 100 m en champ libre
Alimentation: 9V batterie type 6F22
Tension: 35mA lors du fonctionnement
Plage de Température: -20 60°C
Humidité de l' air: 30 80%
Dimensions: 105 x 60 x 23 mm
Poids: environ 135 g

Bedienungsanleitung

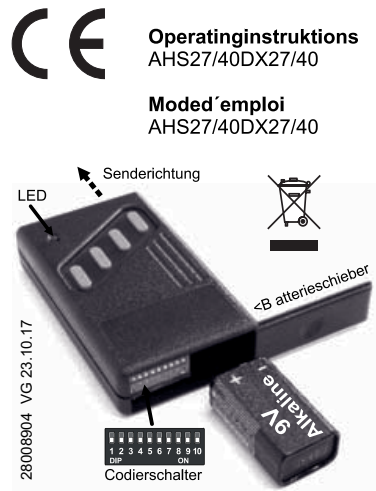
AHS27/40DX27/40

Operating instructions

AHS27/40DX27/40

Moded'emploi

AHS27/40DX27/40



Mit diesem Kauf haben Sie einen leistungsfähigen Sender erworben. Für optimale Funktion und Betriebssicherheit lesen Sie bitte die folgenden Punkte. Damit sich Ihr Sender und Empfänger verstehen, muß bei beiden die Frequenz und die Codierung gleich sein. Der Empfänger prüft das ankommende Sendersignal vierfach auf richtige Codierung, bevor der Befehl weitergeleitet wird. Hierzu muß die Sendertaste ca. 1 - 2 Sekunden betätigt werden.

1. Frequenz prüfen

Die Frequenz finden sie als MHzAngabe auf der Senderrückseite und auf dem Empfänger.

2. Codierung einstellen

Sender und Empfänger werden ab Werk mit einem Prüfcode ausgeliefert. Für größte Sicherheit gegen Fremdöffnung muß diese Einstellung auf einen unsymmetrischen, persönlichen Code verändert werden. Sender und Empfänger müssen gleich ein gestellt sein! Beachten Sie die ON- und OFF-Richtung der Codierschalter. Alle Schalterhebel müssen genau in Endlage stehen. Nehmen Sie als Codierhilfe einen Kugelschreiber oder Schraubendreher. Notieren Sie den Code in der nachfolgenden Tabelle für Notfälle (z. B.Handsender Diebstahl) und bewahren Sie diese Anleitung wiederfindbar auf.

Schalter Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
OFF										
ON										

3. Funktion

Drücken Sie nun für 1 - 2 Sekunden die Sendertaste. Während dieser Zeit leuchtet die LED. Wenn die Frequenz und Codierung von Sender und Empfänger gleich sind wird der Empfänger den Befehl erkennen und ausführen.

4. Reichweite

Größte Reichweite ergibt sich bei Optimaler Verlegung der Empfängerantenne Gezielter Sendung in Richtung Empfänger, frei von Hindernissen, mit hoher Senderposition. Mindestens 1 - 2 Sekunden langer Betätigung der Sendertaste Typische Reichweite ist 100 m im Freien. Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger- und Senderposition sowie der Antennenverlegung des Empfängers. Diese Reichweite kann sich verändern bei Regen, Nebel, Schnee und örtlichen Störungen.

5. Sicherheit

Größte Sicherheit gegen Fremdöffnung ergibt sich durch eine krumme, unsymmetrische Codierung.

6. Selbsthilfe bei Störungen.

- a. Keine Funktion LED leuchtet
- Codierung prüfen
 - Sender und Empfänger müs-sen gleich eingestellt sein.
 - ON-Richtung beachten
 - Sind alle Schalterhebel ge nau in Endlage?
 - Frequenz prüfen Sender und Empfänger müssen am Typen-schild die gleiche MHz-Angabe haben.
- b. LED leuchtet nicht.
- Batterie erneuern.
 - Leere Batterie zum Recycling geben.
 - Batterie seitenverkehrt einge-setzt?
- c. Reichweite zu gering
- Antennenverlegung am Emp-fänger prüfen bzw. verändern.
 - Bedienlage oder Position des Senders verändern.
 - Batterie im Sender prüfen.
- d. Fremdöffnung
- Neuen Code einstellen

7. Reinigung

Das verschmutzte Sendergehäuse kann mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel gereinigt wer den. Dabei darf kein Spülmittel oder Wasser in das Gerät gelangen.

8. Warnhinweise

Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt. Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (. B. Krananlagen) ist verboten! Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, daß er nicht der Sonne ausgesetzt ist. Den Sender immer stabil lagern. Herunterfallen kann zu Beschädigung oder verminderter Reichweite führen. Den Sender nicht an Orten lagern oder betreiben mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, Sonne oder ähnlichen Bedingungen.

9. Technische Daten

Frequenz: AHS27/DX27 = 27,015 Mhz
AHS40/DX40 = 40,685MHz
Modulation: Amplitudenmodulation
Codierung: 4096 mögl. Codes
1024 frei einstellbar
Reichweite: ca. 100 m im Freifeld
Betriebsspannung: 9V Blockbatterie Typ 6F22
Stromaufnahme: typ. 35mA im Sendebetrieb
Temperaturbereich: -20..... +60°C
Luftfeuchtigkeit: 30..... 80%
Abmessung: ca. 105 x 60 x 23 mm
Gewicht: ca. 135 g incl. Batterie

With this purchase you have obtained a high-performance transmitter. For optimal functioning and operational reliability please read the following points. In order for the transmitter and receiver to communicate with one another, the frequency and the coding of both must be the same. The receiver checks the incoming signal four times for the correct coding before routing the signal. To do this the transmitter key must be actuated for approx. 1 - 2 seconds.

1. Check frequency

The frequency is shown In MHz on the rear of transmitter and receiver.

2. Set coding

Transmitter and receiver are delivered ex works with a test code. For greater security against outside opening, this setting should be changed to an unsymmetric personal code. Transmitter and receiver must have the same settings! Note the ON - OFF direction of the coding switch. All switch levers must be exactly in end position. Use a ballpoint pen or screwdriver as coding aid. In case of emergencies, make a note of the code in the following table (hand-held transmitter theft) and store these instructions in a place where you will be able to find them.

Switch no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
OFF										
ON										

3. Function

Press the transmitter switch for 1 - 2 seconds. During this period the LED lights
If the frequency and coding on the transmitter and receiver are the same the receiver will recognize the commend and execute it.

4. Range

The greatest range can be attained by * Optimal laying of the receiver aerial. * Aimed transmitting in the direction of the receiver, free of obstacles and with the highest possible transmitter position. * Actuating the transmitter key for at least 1 - 2 seconds longer. Typical ranges are * 100 m from outside
The range achieved at the respective location depends on receiver and transmitter position as well as on the way in which the receiver aerial has been laid. These ranges are subject to change in cases of rein, fog, snow and local interference.

5. Security

The greatest security against outside opening is offered by a curved unsymmetric coding.

6. Troubleshooting

- a. No function LED lights
- Check coding
 - *transmitter and receiver must have the same settings.
 - *Note On-direction
 - *Are all switch levers in end position?
 - Check frequency MHz data on nameplate of receiver and transmitter must be the same.
- b. LED does not lights
- Replace battery
 - Turn battery in for recycling. is battery inserted wrong way round?
- c. Range too low
- Check/change laying of aerial on the receiver.
 - Change the operating angle or position of the transmitter.
 - Check transmitter battery.
- d. Outside opening
- Set new code.

7. Cleaning

The transmitter casing can be cleaned with wet cloth and a little washing-up liquid. No washing-up liquid or water should hereby be permitted to get into the device!